



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 July 2002
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 111(b) первоначального перечня*

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Письмо Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций от 11 июля 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заключительный доклад совещания экспертов по вопросу о всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, состоявшейся в городе Мехико 11–14 июня 2002 года.

Будут признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 111(b) первоначального перечня, с тем чтобы доклад мог быть рассмотрен Специальным комитетом, занимающимся рассмотрением предложений относительно вышеупомянутой конвенции, в ходе сессии, которая будет проведена в период с 29 июля по 9 августа 2002 года.

(Подпись) Адольфо Агилар Синсер
Постоянный представитель Мексики
при Организации Объединенных Наций

* A/57/50/Rev.1.

**Доклад совещания экспертов по вопросу о всеобъемлющей
единой международной конвенции о защите и поощрении
прав и достоинства инвалидов (Мехико, Федеральный округ,
11–14 июля 2002 года)**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Результаты совещания	3
III. Рекомендации совещания	4
A) Новый проект элементов конвенции	4
B) Принципы, лежащие в основе проекта будущей конвенции	19
C) Указания по разработке конвенции	20
D) Вопросы, считающиеся приоритетными	25
IV. Организация работы	31
Открытие совещания	31
Резюме обсуждений	33
Заключительное заседание	35
V. Дальнейшая работа	36
Приложения	
Перечень документов	37
Список участников	39

I. Введение

В ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в Программу действий была включена инициатива Мексики, в которой Генеральной Ассамблее предлагалось рассмотреть вопрос о разработке всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов.

В своем выступлении в ходе общих прений на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи конституционный президент Мексиканских Соединенных Штатов г-н Висенте Фокс призвал международное сообщество уделить первоочередное внимание борьбе против нищеты и социальной отчужденности. Президент вновь подтвердил заинтересованность Мексики в том, чтобы взять на себя ведущую роль в деле пропаганды программы развития, придав ей новый импульс и приняв более эффективные меры для выполнения обязательств, принятых в соответствии с Декларацией тысячелетия.

Он также отметил, что различные общества должны все без исключения присоединиться к процессам совместного создания и справедливого распределения возможностей и выгод глобализации и что все граждане должны стать заинтересованными участниками этих процессов, поскольку добиться большей справедливости в мире невозможно, если из этих процессов будут исключены отдельные группы.

По этой причине Мексика представила пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи предложение о создании Специального комитета, которому поручено разработать всеобъемлющую единую международную конвенцию о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов.

Это предложение было принято Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 56/168, в соответствии с которой был учрежден Специальный комитет для «рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации».

В резолюции содержался также призыв к государствам в сотрудничестве с компетентными органами и организациями системы Организации Объединенных Наций провести региональные совещания или семинары, с тем чтобы внести вклад в работу Специального комитета путем подготовки рекомендаций относительно содержания и практических мер, которые следует отразить в международной конвенции.

II. Результаты совещания

Совещание по вопросу о всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов (г. Мехико, 11-14 июня 2002 года) было организовано правительством Мексики при поддержке Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций и расположенного в Мексике регионального отделения Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК).

В совещании приняли участие 44 эксперта, занимающихся законодательством, политикой и программами, посвященными инвалидам. На нем также присутствовали 80 представителей правительств и представители сообщества неправительственных организаций Мексики и других стран. Совещанию был представлен проект элементов международной конвенции, разработанный правительством Мексики, а также письменные материалы различных экспертов.

В ходе совещания были рассмотрены вопросы, касающиеся конвенции о правах и достоинстве инвалидов, в том числе ее цели, определения, а также конкретные озабоченности инвалидов в том, что касается экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, и меры по ее осуществлению. Кроме того, эксперты рассмотрели варианты последующих действий по итогам этого совещания и вынесли рекомендации в отношении работы Специального комитета, который соберется в период с 29 июля по 9 августа 2002 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Эксперты приветствовали и полностью поддержали инициативу Мексики в отношении новой конвенции о правах и достоинстве инвалидов на комплексной основе. Была подчеркнута важность полного и активного участия инвалидов и представителей их организаций в будущем процессе разработки конвенции. Кроме того, эксперты поддержали решимость правительства Мексики тесно сотрудничать с сообществом неправительственных организаций на международном, региональном и национальном уровнях и призвали правительство Мексики продолжать и углублять диалог и сотрудничество с помощью всех имеющихся средств, включая возможности интернета и сетей, которые будут созданы в результате этого совещания.

III. Рекомендации совещания

В результате обсуждений, прошедших в ходе совещания, правительство Мексики обязалось разработать новый проект элементов конвенции с учетом комментариев, предложений и материалов, представленных участниками. Кроме того, с учетом общих прений по поводу целей и элементов будущей конвенции участники разработали и договорились принять документы, касающиеся принципов, лежащих в основе проекта будущей конвенции, и указаний по разработке конвенции, которые содержатся ниже.

A) Новый проект элементов конвенции

Элементы будущей всеобъемлющей единой конвенции Организации Объединенных Наций о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов (предложение Мексики)

Преамбула

Государства — участники настоящей Конвенции:

а) подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций;

b) считая, что в Уставе Организации Объединенных Наций подтверждается ценность человеческой личности на основе принципов достоинства и равенства, присущих человеку, и выражается решимость содействовать социальному прогрессу и повышать уровень жизни всех народов при большей свободе;

c) признавая, что Организация Объединенных Наций провозгласила и закрепила во Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека, что каждый человек обладает всеми сформулированными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения;

d) признавая также, что дискриминация против всех лиц по причине инвалидности является нарушением принципов равенства прав и уважения человеческого достоинства и препятствует участию инвалидов на условиях равенства в социальной, экономической, политической и культурной жизни;

e) принимая во внимание международные и региональные документы, декларации, нормы и программы, принятые с целью поощрения прав человека и недопущения дискриминации в отношении инвалидов, такие, как Всемирная программа действий в интересах инвалидов 1982 года, Декларация о правах умственно отсталых лиц 1971 года, Декларация о правах инвалидов 1975 года, Принципы защиты психически больных лиц и улучшения психиатрической помощи 1991 года, Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов 1993 года, Межамериканская конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении инвалидов 1999 года и статуты и соответствующие документы специализированных учреждений, такие, как Конвенция № 159 Международной организации труда о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов 1983 года;

f) вновь подтверждая результаты основных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и их соответствующих последующих обзоров, в частности касающихся поощрения прав и благополучия инвалидов на основе равенства и участия;

g) с большим удовлетворением отмечая, что Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов играют важную роль в содействии поощрению, разработке и оценке стандартов, планов, программ и мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях содействия обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами;

h) подчеркивая связь между настоящей Конвенцией и Пактами о правах человека и другими документами по правам человека, а также полезность Стандартных правил для осуществления положений настоящего международного документа;

i) признавая, что, несмотря на многочисленные усилия, предпринимаемые правительствами, органами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями по расширению сотрудничества и интеграции, и более широкое распространение знаний о проблемах инвалидности и заострение внимания на свя-

занных с инвалидностью вопросах после принятия Всемирной программы действий (1983–1992 годы), эти усилия оказались недостаточными для искоренения нарушений и дискриминации в отношении инвалидов в различных районах мира;

j) признавая, что для достижения равенства возможностей инвалидов необходимо гарантировать осуществление всех политических, гражданских, экономических, социальных и культурных прав, закрепленных в Международных пактах и других документах по правам человека, равно как и их доступ к окружающим их объектам;

к) подчеркивая ответственность государств за устранение препятствий и барьеров, стоящих на пути полной интеграции и участия инвалидов и лиц, уязвимых с точки зрения грубой дискриминации по целому ряду признаков, во всех сферах социальной, экономической, культурной и политической жизни на условиях равенства;

l) будучи обеспокоены существованием социальных условий, которые способствуют увеличению числа случаев инвалидности, включая крайнюю нищету, отсутствие медицинского ухода, насилие в пределах и за пределами дома, несчастные случаи, злоупотребление алкоголем и наркотиками, медицинскую помощь низкого качества, систематические нарушения прав человека, отсутствие надлежащего ухода в процессе старения и вооруженные конфликты;

m) будучи привержены принятию необходимых мер для устранения причин, порождающих или усугубляющих определенные виды инвалидности;

n) учитывая важность повышения уровня развития и качества жизни населения мира и борьбы за укрепление международного мира и безопасности;

o) отмечая всемирное движение в интересах инвалидов и усилия, предпринимаемые соответствующими организациями и их представителями по пропаганде и признанию прав инвалидов;

p) руководствуясь принципами достоинства и равенства, присущими человеческой личности, такими ценностями, как достоинство, независимость, равенство возможностей и солидарность с инвалидами;

договорились о следующем:

Статья 1

Цель настоящей Конвенции заключается в следующем:

a) признание, обеспечение гарантий, поощрение и защита прав инвалидов;

b) ликвидация всех форм дискриминации в отношении инвалидов в публичной и частной сферах;

c) содействие самостоятельному и независимому проживанию инвалидов и достижение их полного участия в экономической, социальной, культурной, гражданской и политической жизни на условиях равенства;

d) поощрение новых форм международного сотрудничества в поддержку национальных усилий в интересах инвалидов и для достижения целей настоящей Конвенции.

Статья 2

Для целей настоящей Конвенции употребляются следующие определения:

а) «инвалидность» означает физическое, умственное (психическое) или сенсорное нарушение, будь то постоянное или временное, которое ограничивает способность выполнять один или несколько видов деятельности, необходимых для повседневной жизни, и может быть обусловлено или усугублено социально-экономическими условиями; (Межамериканская конвенция)

б) «дискриминация в отношении инвалидов» означает любое разграничение, исключение или ограничение на основе инвалидности, анамнеза инвалидности, заболевания, обусловленного предшествующей инвалидностью, или представления об инвалидности, будь то в настоящее время или в прошлом, следствием или целью которого является создание препятствий или отказ в признании, использовании или осуществлении инвалидом его прав человека и основных свобод. (Межамериканская конвенция)

Статья 3

Государства-участники договариваются принимать законодательные, судебные, административные и любые другие меры для достижения цели настоящей Конвенции. В этой связи они:

1. Включают в свое законодательство политику и программы, нацеленные на поощрение всестороннего участия инвалидов.

2. Принимают необходимые меры для ликвидации всех форм дискриминации в отношении инвалидов и для поощрения и защиты осуществления их прав. Эти меры, среди прочего, включают следующее:

а) закрепление в их национальном законодательстве принципа равенства и недискриминации для всех людей и отмену или изменение законодательных актов, которые допускают противное;

б) установление мер для предупреждения любой практики, представляющей собой дискриминацию в отношении инвалидов, и наказания за нее;

с) обеспечение того, чтобы закрепленные в настоящей Конвенции и других аналогичных международных документах права были обеспечены правовой защитой со стороны компетентных национальных судов;

д) установление в их национальном законодательстве необходимых антидискриминационных мер для поощрения самостоятельного и независимого проживания инвалидов и для достижения их всестороннего участия на условиях равенства во всех видах деятельности в экономической, социальной, культурной, гражданской и политической жизни.

3. При разработке и оценке законодательства и политики в интересах инвалидов учитываются особые обстоятельства и потребности инвалидов и обеспечивается их участие и участие их семей.

4. Содействие подготовке национальной переписи инвалидов и их доступу к публичным службам, реабилитации, образованию и труду.

Статья 4

1. Чтобы гарантировать равенство прав и возможностей инвалидов, государства-участники содействуют принятию, среди прочего, антидискриминационных или компенсационных мер.
2. Государства-участники принимают конкретные меры для защиты инвалидов, находящихся в особо уязвимом положении.

Статья 5

Государства-участники способствуют изменению стереотипов, социально-культурных моделей, обычной практики или практики любого другого рода, создающих препятствия для осуществления инвалидами или их семьями их прав. С этой целью государства-участники:

1. принимают меры для углубления понимания обществом прав и потребностей инвалидов, включая разработку информативных программ на всех уровнях официального образования;
2. способствуют тому, чтобы средства массовой информации проецировали позитивный и лишенный стереотипов образ инвалидов и их семей;
3. обеспечивают участие организаций инвалидов в осуществлении этих мер;
4. поощряют проведение информационных кампаний в целях повышения общественной осведомленности, а также курсов подготовки для государственных служащих в отношении прав, закрепленных в настоящей Конвенции.

Статья 6

1. Государства-участники признают право инвалидов на свободу передвижения и доступную среду, с тем чтобы гарантировать их самостоятельность, независимость и полное участие во всех видах деятельности.
2. Государства-участники обязуются принимать законодательство или меры для обеспечения того, чтобы:
 - a) городская инфраструктура, публичные службы и объекты общественного пользования были необходимым образом оборудованы для облегчения доступа, использования и передвижения инвалидов;
 - b) автотранспортные средства и общественный транспорт были доступными для инвалидов и обеспечивали мобильность инвалидов;
 - c) были установлены приспособления, знаки и основные виды коммуникации для обеспечения свободного доступа и передвижения ко всем публичным службам и услугам, предоставляемым широкой общественности;
 - d) конструкция и оборудование жилья соответствовали постановлениям, регулирующим доступ инвалидов.

Статья 7

Государства-участники поощряют доступ инвалидов с сенсорными отклонениями к различным видам альтернативных коммуникаций, а также поощряют лингвистические права лиц, использующих такие виды коммуникаций.

Статья 8

Государства-участники обязуются гарантировать право на информацию лиц с различными видами инвалидности. С этой целью они принимают, среди прочего, следующие меры:

1. обеспечивают доступность услуг в области общественной информации с использованием надлежащих технологий;
2. содействуют тому, чтобы средства массовой информации обеспечивали доступность своих услуг для инвалидов;
3. содействуют посредством информационных кампаний повышению осведомленности о правах, присущих инвалидам, и способах обеспечения этих прав.

Статья 9

Государства-участники признают, что инвалиды являются особо уязвимыми для различных форм насилия, а также пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания как в публичной, так и в частной сферах, в связи с чем государства обязуются гарантировать уважение достоинства и неприкосновенности инвалидов.

Статья 10

1. Государства-участники обязуются способствовать уважению прав человека инвалидов во всех юридических разбирательствах и в этой связи обязуются:

- a) предоставлять защитника и услуги по устному и письменному переводу безвозмездно для всех инвалидов;
- b) запрещать все формы дискриминации в ходе юридических разбирательств или при отбытии наказания;
- c) квалифицировать преступное деяние как тяжкое, когда оно совершается в отношении инвалидов;
- d) обеспечивать предоставление услуг по защите и установление компенсационных мер в пользу инвалидов, ставших жертвами преступлений.

2. Государства-участники принимают меры для выполнения этих положений, включая, среди прочего, инструктирование и подготовку государственных служащих, отвечающих за обеспечение законности и отправление правосудия, в отношении содержащихся в настоящей Конвенции прав.

Статья 11

Государства — участники настоящей Конвенции признают политические права инвалидов и обязуются принимать меры для обеспечения их полного участия в политической жизни посредством принятия, среди прочего, следующих мер:

1. обеспечение гарантий осуществления права на всеобщее тайное голосование и с этой целью использование в избирательных механизмах инструментов и специализированных технологий для каждого вида инвалидности;

2. обеспечение гарантий права инвалидов на информацию, с тем чтобы облегчить их участие в процессе принятия решений и в политических делах;

3. поощрение участия инвалидов на условиях равенства в занятии выборных должностей, в деятельности политических партий и общественных организаций и в государственном управлении;

4. обеспечение и защита права инвалидов на свободу ассоциаций и создание своих собственных организаций;

5. поощрение участия организаций инвалидов в разработке государственной политики в отношении инвалидности.

Статья 12

1. Государства-участники признают, что инвалиды имеют право на получение образования такого качества, которое способствует их всестороннему развитию, их независимости и их участию на условиях равенства в государственной и частной сферах.

2. Государства-участники включают специфические образовательные потребности инвалидов в национальную образовательную политику, планы и программы и выделяют ресурсы, необходимые для их включения в официальную систему образования.

3. Государства-участники обязуются гарантировать наличие других методов качественного обучения на основе общих учебных программ, используемых в официальной системе образования, исключительно для инвалидов, которые предпочитают использовать иную систему образования, например, интегрированные, специальные и открытые школы, а также интерактивные системы обучения.

Для достижения вышеназванных целей государства-участники:

a) обеспечивают, чтобы учащиеся-инвалиды и их семьи имели доступ к информации, касающейся существующих образовательных возможностей, с тем чтобы они могли реализовать свое право на выбор соответствующего способа обучения;

b) гарантируют, чтобы инвалиды получали государственное образование безвозмездно на всех уровнях и при всех методах обучения с предоставлением приоритета тем, кто находится в положении крайней уязвимости;

c) обеспечивают выделение и непрерывную подготовку специализированных людских ресурсов для поддержки процесса обучения инвалидов с помощью официальных и других образовательных методов, содействуя подготовке и набору учителей, инструкторов и специалистов из числа инвалидов;

d) задействуют в процессе обучения информационные и коммуникационные технологии;

e) обеспечивают, чтобы регулярные программы с необходимыми коррективами служили основой для обучения инвалидов с использованием других образовательных методов и чтобы в этом принимали участие специалисты и инвалиды, а также члены их семей;

f) обеспечивают, чтобы учащиеся-инвалиды получали оборудование, техническую помощь и дидактические и учебные материалы, позволяющие им иметь доступ к учебным и внеклассным мероприятиям и участвовать в них;

g) содействуют доступу учащихся-инвалидов к стипендиям и финансовым ресурсам.

Статья 13

Государства-участники содействуют доступу инвалидов к медицинским и реабилитационным услугам, в которых они нуждаются, с тем чтобы гарантировать их право на здравоохранение и обеспечение самостоятельного и независимого характера их жизни; с этой целью государства-участники:

a) обеспечивают, чтобы врачи, младший медицинский персонал и другие специалисты сферы здравоохранения имели надлежащую квалификацию и доступ к соответствующим технологиям и методам лечения инвалидов;

b) обеспечивают возможность принятия инвалидами решения относительно своего лечения путем предоставления им с этой целью необходимой информации;

c) обеспечивают, чтобы инвалиды, особенно женщины, кормящие грудью матери, дети и престарелые, получали качественное медицинское обслуживание в рамках государственных систем здравоохранения;

d) обеспечивают, чтобы инвалиды давали свое согласие, прежде чем они будут задействованы в научных исследованиях или научно-медицинских экспериментах любого рода, а также обеспечивают, чтобы генетические исследования и биотехнологические достижения использовались для улучшения их положения;

e) принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы предоставляемые инвалидам медицинские, реабилитационные услуги и помощь включали следующее:

1. надлежащее обнаружение, диагностику и лечение;
2. современную медицинскую помощь и лечение с применением новых технологий;
3. консультирование, а также социальную, психологическую и иную помощь для инвалидов и их семей;
4. обучение методам самопомощи, включая аспекты мобильности, коммуникации и навыков для повседневной жизни;
5. предоставление медикаментов, технической помощи для обеспечения мобильности и других специальных приспособлений, которые могут им потребоваться;

f) обеспечивают, чтобы государственные и частные учреждения здравоохранения, особенно психиатрического направления, находились под контролем органов здравоохранения и правозащитных органов, с тем чтобы условия жизни и лечения в них инвалидов гарантировали уважение их прав человека и достоинства.

Статья 14

Государства-участники признают право инвалидов на труд и свободный выбор профессии и работы и обязуются принимать необходимые меры для их участия на условиях равенства на рынке труда. С этой целью государства-участники:

- a) гарантируют, чтобы индивидуальные и коллективные трудовые соглашения и постановления обеспечивали защиту инвалидов в отношении их найма, продвижения по службе и условий труда и осуществление ими своих трудовых прав;
- b) запрещают и отменяют любые дискриминационные постановления и практику, которые ограничивают доступ инвалидов, их непрерывную работу и продвижение по службе на рынке труда или лишают их таких возможностей;
- c) гарантируют право инвалидов на равную оплату за равный труд;
- d) содействуют принятию антидискриминационных мер, позволяющих инвалидам иметь доступ к работе и непрерывному ее осуществлению;
- e) способствуют обучению, инструктированию и повышению квалификации инвалидов на рабочем месте;
- f) способствуют приспособлению рабочих мест, рабочих часов и рабочих инструментов к потребностям инвалидов;
- g) создают стимулы к тому, чтобы компании нанимали инвалидов и содействовали прохождению ими лечебно-медицинских и восстановительных процедур;
- h) проводят информационные кампании для преодоления негативного отношения и предрассудков, сказывающихся на инвалидах на рабочем месте.

Статья 15

Государства-участники обязуются устранить все нормы или практику, которые ограничивают доступ инвалидов к пособиям по социальному обеспечению, и в этой связи принимают следующие меры:

- a) гарантируют, чтобы система социального обеспечения и другие программы социального страхования общего назначения не исключали инвалидов, особенно в случаях безработицы, беременности, болезни, старости и выхода на пенсию;
- b) разрабатывают программы и меры социального обеспечения, предназначенные для удовлетворения специфических потребностей инвалидов;
- c) принимают меры для облегчения доступа инвалидов к техническому оборудованию и помощи, необходимым для повышения уровня независимости и осуществления их прав;
- d) обеспечивают, чтобы отсутствие официальной или постоянной занятости инвалидов не препятствовало их доступу к услугам в области социального обеспечения;
- e) содействуют выделению в рамках государственных программ строительства жилья конкретной доли жилья для инвалидов и их семей;

f) обеспечивают, чтобы лица, которые помогают инвалидам или ухаживают за ними, в том числе их родственники, получали надлежащую помощь в вопросах подготовки и экономическую помощь, особенно когда речь идет о лицах с низкими доходами;

g) разрабатывают нормы, препятствующие дискриминации инвалидов в плане доступа к социальному обеспечению и государственному и частному медицинскому страхованию.

Статья 16

Государства-участники обеспечивают инвалидам возможности доступа и пользования в отношении следующего:

a) развлекательных, культурных и спортивных мероприятий посредством приспособлений, которые позволяют им пользоваться соответствующими объектами и услугами;

b) их участия в обычных спортивных мероприятиях и соревнованиях на национальном и международном уровне;

c) системы стипендий или особых стимулов для культурной, художественной и спортивной деятельности.

Статья 17

В рамках своих правовых систем государства-участники способствуют созданию и укреплению национальных институтов, отвечающих за обеспечение гарантий прав и достоинства инвалидов.

Статья 18

Государства-участники договариваются консультироваться и сотрудничать друг с другом в вопросах практического осуществления настоящей Конвенции, а также принимать совместные меры в духе сотрудничества для достижения ее целей. В этой связи они обязуются:

1. разрабатывать программы, способствующие осуществлению настоящей Конвенции, на основе Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и других документов, обеспечивающих осуществление их прав человека и уважение достоинства;

2. обмениваться новейшими достижениями научных исследований и технологических разработок, касающимися лечения и реабилитации инвалидов и устранения препятствий, которые ограничивают их самостоятельность, независимую жизнь и полное осуществление ими своих прав, а также развитие национального потенциала;

3. обмениваться информацией и передовыми методами в отношении мер и законодательства для инвалидов;

4. поощрять изучение проблем и проведение исследований, представляющих общий интерес, включая проблемы и особые потребности государств-участников;

5. содействовать организации курсов, семинаров и практикумов для обеспечения подготовки и проведения исследований;
6. поощрять согласование критериев в отношении альтернативных форм коммуникации, используемых инвалидами с проблемами зрения или слуха;
7. содействовать включению прав инвалидов в мандаты органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также учитывать их при разработке программ, нацеленных на удовлетворение их потребностей;
8. поощрять устранение импортных пошлин на техническое оборудование и материалы, необходимые инвалидам.

Статья 19

1. Цель Конференции государств-участников (далее именуемой «Конференция») заключается в следующем:
 - a) оценка выполнения настоящей Конвенции и ее статуса;
 - b) поощрение международного сотрудничества и международной помощи, о которых говорится в предыдущей статье;
 - c) изучение рекомендаций и предложений, выдвинутых Комитетом экспертов;
 - d) разработка окончательного доклада по договоренностям, достигнутым на Конференции, и представление его Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Первая конференция созывается Генеральным секретарем в течение одного года после вступления настоящей Конвенции в силу. Последующие совещания созываются Генеральным секретарем один раз в три года или когда он сочтет необходимым и проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.
3. Конференция принимает свои собственные правила процедуры, в которых предусматривается, среди прочего, следующее:
 - a) две трети государств-участников составляют кворум;
 - b) решения Конференции принимаются большинством голосов присутствующих членов.
4. Государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, специализированные учреждения и компетентные органы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и неправительственные организации могут приглашаться для участия в совещаниях в качестве наблюдателей в соответствии с установленными правилами процедуры.
5. Генеральный секретарь предоставляет ресурсы, персонал и обслуживание, необходимые для проведения Конференции государств-участников.

Статья 20

Для наблюдения за осуществлением настоящей Конвенции учреждается Комитет экспертов по правам инвалидов (далее именуемый «Комитет»), в функции которого входит следующее:

1. оценка национальных докладов, периодически представляемых государствами-участниками, о прогрессе и проблемах в деле осуществления настоящей Конвенции;

2. вынесение рекомендаций общего характера государствам-участникам в целях дальнейшего продвижения в осуществлении настоящей Конвенции;

3. приглашение специализированных учреждений, других компетентных органов и неправительственных организаций для участия в рассмотрении хода осуществления настоящей Конвенции;

4. Комитет может предлагать специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении тех положений настоящей Конвенции, которые непосредственно относятся к сфере их компетенции;

5. определение областей сотрудничества между государствами-участниками и между ними и специализированными учреждениями и компетентными органами для содействия осуществлению настоящей Конвенции. С этой целью Комитет представляет Конференции свои рекомендации;

6. Комитет может выносить рекомендации о предоставлении технической помощи органами Организации Объединенных Наций на любом этапе процесса оценки доклада или в ходе осуществления его окончательных рекомендаций;

7. представление ежегодного доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о деятельности во исполнение настоящей Конвенции и разработка предложений и рекомендаций на основе изучения докладов и данных, представленных государствами-участниками.

Статья 21

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для изучения Комитетом доклады о законодательных, судебных, административных и любых других мерах, которые они приняли для осуществления положений настоящей Конвенции.

2. В докладах, представляемых государствами-участниками, должны указываться успехи и проблемы, сказывающиеся на выполнении обязательств по настоящей Конвенции. В них также должно содержаться достаточно информации относительно трудностей в деле ее осуществления.

3. В свои периодические доклады государства-участники обязуются включать главу о положении лиц с многократной инвалидностью и групп инвалидов, которые уязвимы для грубой дискриминации по целому ряду признаков. В них также должны указываться шаги, предпринимаемые государством-участником для исправления конкретного положения.

4. Государства-участники представляют свои доклады для рассмотрения Комитетом в течение двух лет после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства-участника и затем один раз в четыре года или по запросу Комитета.

Статья 22

1. В состав Комитета входят 12 экспертов, мужчин и женщин, выбранных из числа известных национальных руководителей организаций инвалидов, ученых, специалистов, научных и медицинских работников, обладающих признанными высокими моральными качествами и компетентностью в вопросах защиты и поощрения прав и достоинства инвалидов; эти лица выступают в личном качестве. Эксперты избираются государствами-участниками с учетом справедливого географического распределения и специализации по различным видам инвалидности.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка кандидатов, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может предложить одного кандидата из числа своих граждан.

3. Члены Комитета избираются на проводимых раз в два года совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и проводимых в ее Центральных учреждениях. На этих совещаниях, кворум на которых составляет две трети присутствующих государств-участников, избранными в члены Комитета считаются кандидаты, набравшие наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании.

4. Первые выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев после даты проведения первой Конференции, а затем выборы проводятся один раз в два года. Не менее чем за четыре месяца до даты каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить в течение трех месяцев их кандидатуры. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех названных кандидатов с указанием выдвинувших их государств-участников и направляет его государствам-участникам.

5. Члены Комитета избираются на четыре года. Они могут быть переизбраны, если их кандидатуры будут выдвинуты повторно. Вместе с тем мандат шести членов, избранных в ходе первого голосования, истекает через два года; сразу после первых выборов Председатель совещания выбирает имена этих шести членов путем жеребьевки.

6. Для заполнения непредвиденных вакансий государство-участник, эксперт которого прекратил выполнять свои функции в качестве члена Комитета, может назначить другого эксперта из числа своих граждан при условии одобрения Комитетом.

Статья 23

1. Комитет избирает свое Правление на два года. Члены Правления могут быть переизбраны на такой же срок.

2. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.
3. Комитет, как правило, собирается ежегодно в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на срок, не превышающий двух недель, для рассмотрения докладов, представленных во исполнение предшествующей статьи. Продолжительность этих совещаний определяется и, в случае необходимости, пересматривается Конференцией участников.
4. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет ресурсы, персонал и обслуживание, необходимые для эффективного выполнения Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией.
5. При условии предварительного одобрения Генеральной Ассамблеей члены Комитета получают вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности функций Комитета.

Статья 24

Государство — участник настоящей Конвенции может в любое время объявить о том, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, представляемые находящимися под его юрисдикцией лицами или от их имени, о том, что они являются жертвами нарушения со стороны государства-участника какого-либо права, закрепленного в настоящей Конвенции. Комитет не принимает сообщения в отношении государства-участника, которое не сделало такого заявления.

Статья 25

Все государства — участники настоящей Конвенции могут предлагать поправки и сдавать их на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. В этом случае:

1. Генеральный секретарь доводит предлагаемую поправку до сведения государств-участников и просит их уведомить его о том, желают ли они созвать Конференцию государств-участников для рассмотрения этого предложения и постановки его на голосование;
2. если в течение четырех месяцев после даты получения такого уведомления не менее чем одна треть государств-участников выступит за созыв такой Конференции, Генеральный секретарь созывает Конференцию для рассмотрения поправки под эгидой Организации Объединенных Наций;
3. любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на Конференции, представляется Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для утверждения;
4. любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу после утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия ее большинством в две трети государств-участников;

5. когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для государств-участников, которые их приняли, в такой же степени, в какой другие государства-участники связаны положениями настоящей Конвенции;

6. государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, а также специализированные учреждения, неправительственные организации и другие компетентные органы могут приглашаться для участия в Конференции по рассмотрению поправки в качестве наблюдателей в соответствии с установленными правилами процедуры.

Статья 26

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, несовместимая с предметом и целью настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любой момент путем уведомления на этот счет, направляемого Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который, в свою очередь, уведомляет об этом все государства. Уведомление вступает в силу в дату его получения.

Статья 27

Любой спор между двумя или более государствами-участниками в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не урегулирован путем переговоров, по просьбе одной из сторон в споре, передается на арбитраж. Если в течение шести месяцев после получения просьбы об арбитраже стороны не достигнут согласия относительно его формы, любая сторона может передать спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии с его Статутом.

Статья 28

Каждое государство-участник обязуется широко распространять текст настоящей Конвенции и свои периодические доклады и предавать их гласности.

Статья 29

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

2. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами-членами Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция открыта для ратификации или для присоединения всех государств — членов Организации Объединенных Наций.

4. Генеральный секретарь периодически сообщает информацию о числе подписей, ратификаций и присоединений в отношении настоящей Конвенции, а также о предпринятых усилиях и шагах по содействию ее применению и распространению.

Статья 30

Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Для каждого государства, ратифицирующего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты, в которую указанное государство сдало на хранение свою ратификационную грамоту или документ о присоединении.

Статья 31

1. Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение в архивы Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам-участникам.

В) Принципы, лежащие в основе проекта будущей конвенции

Будущая конвенция о правах человека в области инвалидности

1. Будущая конвенция, касающаяся инвалидов, должна содержать прежде всего права, которых можно требовать, и будет включать меры, гарантирующие осуществление прав человека и основных свобод инвалидов. В частности, она должна основываться на следующих ценностях: (независимая жизнь или свобода), достоинство, самоопределение, равенство и социальная солидарность.
2. Не будут приниматься нормы на уровне ниже, чем существующие стандарты в области прав человека.
3. Она должна строиться на основе позитивных результатов, достигнутых международными документами по правам человека в отношении инвалидов.

Обеспечение согласованности с существующими нормами в области прав человека

4. Будущая конвенция, касающаяся инвалидов, должна дополнять и укреплять контроль за положением дел в области прав инвалидов со стороны механизмов, созданных на основании шести основных договоров по правам человека.
5. Стандартные правила, Всемирная программа действий и другие документы, касающиеся инвалидности, должны использоваться в качестве отправных точек при разработке и осуществлении вышеуказанных мер.

Уважение многообразия коллективов и социально-экономических условий

6. При разработке будущей конвенции будет приниматься во внимание положение различных групп инвалидов, а также условия в том, что касается пола, расы, цвета кожи, возраста и любого иного рода.

7. При разработке конвенции необходимо уделять особое внимание положению инвалидов в развивающихся странах и в странах переходного периода.

Активное участие инвалидов в качестве существенно важного предварительного условия

8. Процесс составления будущей конвенции должен быть узаконен за счет самого широкого участия инвалидов через их представительные организации (включая организации родителей и членов семей инвалидов, неспособных представлять самих себя).

Государства должны осуществить широкий процесс консультаций с организациями инвалидов и включать представителей организаций инвалидов в состав делегаций, участвующих в совещаниях, посвященных разработке будущей конвенции.

Организация Объединенных Наций должна обеспечить самое широкое участие организаций инвалидов на национальном, региональном и международном уровнях, например организаций, входящих в Международный союз инвалидов, в процессе разработки будущей конвенции.

Будет активно поощряться участие организаций инвалидов из развивающихся стран (тем самым будет обеспечиваться участие женщин с различными видами инвалидности).

Создание эффективного механизма для наблюдения и обеспечения применения конвенции

9. Орган, ответственный за наблюдение за осуществлением будущей конвенции, должен, в частности, заниматься индивидуальными и коллективными жалобами. Государства-члены будут создавать и/или укреплять национальные органы, занимающиеся мониторингом, и представлять доклады по вопросам осуществления будущей конвенции.

10. Будет создана система, предусматривающая участие организаций инвалидов в мониторинге и осуществлении будущей конвенции.

С) Указания по разработке конвенции

Какие права должны быть признаны в Конвенции?

Цель этого документа заключается в том, чтобы создать широкое представление о тех правах, которые могут быть включены в договор о правах человека и инвалидности, и о том, как их можно адаптировать к положению инвалидов. В нем выражаются мнения участников совещания экспертов.

В связи с каждым правом указываются примеры компонентов этого права. Этот перечень является не исчерпывающим, а лишь индикативным и отражает мнения, выраженные в ходе совещания.

Принципы/основные права

Ниже излагаются принципы или права, которые должны служить руководством для толкования конвенции:

Основные принципы

- Достоинство и самоопределение (самостоятельность).
- Равенство и недискриминация — позитивные действия, которые не будут рассматриваться как дискриминационные. Меры защиты против дискриминации будут распространяться на тех, кто связан с инвалидами.
- Полное участие в каждодневной деятельности.
- Развитие личности и пользование всеми этапами жизни.
- Жизнь без насилия, в какой бы то ни было форме.
- Многообразие населения с различными видами инвалидности.

Характер обязательств государства

- Обязательства государства распространяются на публичную сферу, а также подразумевают ответственность государства за регулирование частной сферы (будь то частная экономическая деятельность или гражданское общество в целом).
- Принцип прогрессивности (принцип прогрессивного осуществления прав, требующих значительного объема ресурсов. Регрессивные меры должны рассматриваться как вопиющие нарушения конвенции, если только государство не может доказать, что эти меры были приняты для защиты других прав и учитывают ситуацию наиболее уязвимых групп). {Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах}
- Обязательство государства в отношении широкого распространения прав, закрепленных в этой конвенции, а также в отношении обеспечения знаний о них.

A. Подлинное равенство гражданских прав

Защита личности

1. Запрещение законодательства и политики в сфере воспроизведения потомства
 - Обязательство государств не стимулировать аборт по причинам инвалидности
 - Запрещение политики, поощряющей аборт по причинам инвалидности
 - Обеспечение того, чтобы достижения в области биомедицины и биотехнологии (включая достижения в области генетики) использовались для улучшения положения дел с правами инвалидов
 - Наблюдение за соблюдением этических принципов биомедицинских, биотехнологических и генетических исследований с целью обеспечения того, чтобы они уважали права инвалидов и содействовали их более эффективному осуществлению и чтобы они проводились на недискриминационной основе
2. Право на жизнь без пыток и любого бесчеловечного или унижающего обращения {статья 18 проекта}

- Запрещение, в частности, всех форм насилия как в государственных, так и в частных заведениях
 - Запрещение принудительного обращения
 - Право инвалидов, подвергаемых мерам наказания в виде лишения свободы, на то, чтобы их тюремное заключение не усугублялось за счет их инвалидности и за счет невыполнения прав и гарантий, предусмотренных в Конвенции
 - Запрещение всех видов насилия против инвалидов (физического, эмоционального, сексуального и экономического)
3. Право на физическое и психическое здоровье
- Включает все аспекты лечения, такие, как право соглашаться или не соглашаться на лечение, защиту от пагубных форм лечения, регулирование клинических исследований и доступа к лечению
4. Право на неприкосновенность частной жизни
- Как в целом, так и в связи с личными делами и неприкосновенностью учреждений

Свободы

5. Право на свободу
- Право на то, чтобы не подвергаться недобровольному вмешательству на основании подлинной или усматриваемой инвалидности
6. Право на доступ к правосудию
- Право на эффективные гарантии надлежащей правовой процедуры (толкование, правовая помощь)
 - Право на участие в судебном процессе на условиях равенства
 - Право на получение судебных гарантий
 - Право на то, чтобы не подвергаться повторной виктимизации по причине инвалидности в ходе судебного процесса
 - Право на то, чтобы выступать в роли свидетеля
 - Право на то, чтобы располагать средствами, облегчающими участие в судебном процессе и понимание его сути
 - Обеспечение осведомленности юристов и, в особенности, судей и магистратов
 - Право на получение любой информации и любых имеющихся юридических материалов в доступной форме (включая конституцию и правовые нормы)
7. Право на юридическую дееспособность
- Особенно в отношении принятия решений по всем вопросам, касающимся отдельного лица
 - Право на содействие при принятии решений

- В исключительных случаях, когда требуется юридическое представительство, оно должно ограничиваться четкими гарантиями защиты прав человека и периодически пересматриваться судебными органами на предмет подтверждения необходимости в представительстве и должного выполнения функций с учетом уважения прав человека представляемого лица

Право на ассоциации

8. Право на создание ассоциаций инвалидов
 - Право представительных органов на то, чтобы с ними консультировались, и на участие во всех аспектах жизни общества
9. Семейные права
 - Право на создание семьи (с признанием многообразия видов семьи)
 - Право на жизнь в семье
 - Право родителей-инвалидов на усыновление и, при любых условиях, на получение адекватной помощи для выращивания своих детей
 - Право семей с детьми-инвалидами на сохранение и воспитание своих детей и на оказание им помощи
 - Право родителей-инвалидов на то, чтобы не подвергаться дискриминации

Лингвистические и коммуникационные права

10. Лингвистические права
 - В зависимости от особенностей каждого вида инвалидности — язык жестов, Брайль и формы альтернативной коммуникации
11. Право на коммуникацию
 - Право на особую помощь для тех, кто не способен пользоваться языком
 - Право на использование собственных форм коммуникации и на их официальное признание
12. Религиозная свобода
 - Право на участие в религиозной жизни
 - Возможности для духовного развития
13. Свобода выражения
 - Позитивные действия, способствующие свободе выражения

В. Подлинное равенство в политических правах

14. Право на формирование политических партий и на объединение в партии, а также на участие в политической жизни государства
 - Право на доступ к информации с целью оказания инвалидам содействия в принятии сознательных решений по государственным и политическим вопросам
15. Право на участие в государственной и политической жизни

- Право выбирать и быть избранным и право на любую необходимую помощь в этих целях
- 16. Право на участие в выполнении гражданских обязанностей
 - Например, право на то, чтобы входить в состав жюри присяжных или профсоюзной организации и участвовать в публичных комиссиях по расследованию
- 17. Равноправие с точки зрения права на гражданство и всех вытекающих отсюда прерогатив
- 18. Право на то, чтобы не подвергаться дискриминации в отношении иммиграции и убежища

С. Пользование экономическими, социальными и культурными правами и обеспечение свободы инвалидов

- 19. Право на образование (статья 13 проекта)
- 20. Право на труд (статья 14 проекта)
 - Отсутствие дискриминации в плане предложения работы, заключения трудового договора, продвижения по службе, заработной платы и условий труда
 - Принцип разумной адаптации рабочего места
- 21. Право на здоровье (статьи 10 и 11 проекта)
 - Сексуальные и репродуктивные права на сохранение в надлежащем виде своего тела, деторождение и планирование семьи
 - ВИЧ и инвалидность
 - Защита от нежелательного обращения как с госпитализированными, так и с амбулаторными пациентами
- 22. Право на надлежащий уровень жизни
 - Жилище, питание и одежда
- 23. Право на доступ
 - К доступным окружающим объектам
 - К транспорту
 - К доступным средствам коммуникации и информации
 - К информационному обществу (интернет, разработка электронных страниц и предоставление правительственных услуг электронными средствами)
 - К информации и документации
 - Ко всем социальным системам, автоматическим кассам, доскам объявлений в общественных местах, расписаниям и т.д.

- Право на техническую помощь и на доступную с экономической точки зрения технологическую поддержку (статья 11.7)
- 24. Право на социальное обеспечение
 - Право не обуславливать предоставление услуг принятием обязательств в отношении других услуг (независимое предоставление услуг)
- 25. Право на культуру, развлечение и спорт (статья 20 проекта)
 - Право на создание образа, свободного от предрассудков и стереотипов

D. Взаимосвязь инвалидности с другими формами дискриминации

26. Дети-инвалиды
27. Женщины-инвалиды
28. Престарелые-инвалиды
29. Лица с инвалидностью по различным признакам
30. Инвалиды в условиях нищеты
31. Заброшенные инвалиды
32. Инвалиды из числа меньшинств

E. Права третьего поколения

33. Право на прекращение систематических нарушений прав человека, вызывающих инвалидность
34. Право на мир
 - Воспитание в духе эмоционального мира для инвалидов
35. Права на развитие
36. Право на солидарность и международное сотрудничество
 - Страны-доноры будут включать аспекты инвалидности в свои программы помощи на цели развития
 - Страны-получатели будут уважать права инвалидов на осуществление программ развития
 - Международные организации будут уважать, поощрять и включать права инвалидов во все свои программы.

D) Вопросы, считающиеся приоритетными

В ходе обсуждений в группе экспертов были высказаны различные точки зрения в отношении права на образование и права на труд. В рамках своей работы группа экспертов специально собралась для рассмотрения этих вопросов и сформулировала следующие альтернативные варианты статьи конвенции, касающейся этого права:

Статья 13, касающаяся образования**(Вариант А)**

Инвалиды имеют право на получение в течение всей своей жизни качественного образования, способствующего их всестороннему развитию, обучению и полному участию при условии предоставления ресурсов и помощи, необходимых для обеспечения равенства возможностей.

Государства-участники принимают необходимые меры для содействия всестороннему образованию, должным образом учитывающему разнообразие образовательных потребностей инвалидов, без какой бы то ни было дискриминации при условии преобразования официальных систем образования и учебных заведений с этой целью.

a) Включать образовательные потребности инвалидов в национальную политику и планы в области образования для всех и выделять необходимые финансовые и людские ресурсы для удовлетворения конкретных потребностей инвалидов.

b) Предлагать различные методы обучения и гарантировать право семей и инвалидов на выбор такого варианта обучения, который они считают наиболее подходящим.

c) Обеспечивать публичное бесплатное образование на всех уровнях и при всех методах обучения, предпочтительно в рамках обязательного базового образования и с уделением первоочередного внимания лицам, живущим в условиях нищеты или крайней уязвимости.

d) Гарантировать право инвалидов на использование в процессе их обучения других альтернативных по сравнению с устным и письменным языком методов, таких, как, среди прочего, язык жестов, Брайль, Блисс или тотальная коммуникация.

e) Обеспечивать, чтобы общая учебная программа с необходимыми изменениями была основой для обучения инвалидов, и привлекать к адаптации учебных программ семьи, специалистов и самих инвалидов.

f) Приспособить методы обучения и процедуры оценки к конкретным потребностям инвалидов, обеспечивая постоянный контроль за ходом обучения. Включать информационно-коммуникационные технологии в процесс обучения.

g) Гарантировать выделение специализированных людских ресурсов, оказывающих помощь в процессе обучения инвалидов, содействуя при этом подготовке и набору учителей, инструкторов и специалистов из числа инвалидов.

h) Предоставлять оборудование и средства технической помощи, обеспечивающие мобильность, преобразование и самостоятельность процесса обучения.

i) содействовать принятию положений с целью обеспечения того, чтобы учебные заведения по своей конструкции обеспечивали доступ, мобильность и участие инвалидов;

j) разрабатывать меры по подготовке и повышению квалификации для всех преподавателей и специалистов, участвующих в обучении инвалидов.

(Вариант В)

Инвалиды имеют право на получение на протяжении всей своей жизни качественного образования, способствующего их всестороннему развитию, обучению и полному участию при условии предоставления ресурсов и помощи, необходимых для обеспечения равенства возможностей.

Государства-участники принимают необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении инвалидов и для обеспечения, на условиях равенства и качества, их доступа, пребывания и участия во всех видах учебной деятельности, как официальной, так и неофициальной, и на всех уровнях образования. С этой целью государства-участники:

a) включают образовательные потребности инвалидов в национальную политику и планы в области образования для всех и учитывают их при разработке и составлении планов обучения и при организации школьной работы. С этой целью крайне важно обеспечить участие организаций инвалидов в процессах принятия решений;

b) обеспечивают, чтобы учащиеся-инвалиды и их родители были информированы о всех имеющихся вариантах и имели доступ к другим взрослым лицам с той же формой инвалидности, которые выступали бы в качестве моделей для подражания и с которыми можно было бы обсуждать имеющиеся варианты. Эти лица должны быть утвержденными представителями национальной организации потребителей с соответствующей формой инвалидности;

c) обеспечивают публичное бесплатное образование на всех уровнях и при всех методах обучения, предпочтительно в рамках обязательного базового образования и с уделением первоочередного внимания лицам, живущим в условиях нищеты или крайней уязвимости;

d) обеспечивать, чтобы учащиеся-инвалиды и их родители, выбирающие вариант всестороннего образования в рамках системы официального образования, получали необходимую помощь;

e) обеспечивать наличие двуязычного и многоязычного качественного образования для глухонемых учащихся, будь то в школах для лиц, пользующихся языком жестов, или в специальных классах в рамках системы официального образования. Государства обязаны обеспечивать, чтобы преподаватели этих школ и классов имели надлежащую подготовку в том, что касается способности использовать язык жестов и знания культуры глухонемых;

f) обеспечивать, чтобы слепые и глухонемые учащиеся имели доступ к качественному образованию в специальных школах или классах для глухонемых либо в системе официального образования. Это образование должно быть приспособлено под язык жестов, Брайль и/или тактильные методы коммуникации в зависимости от потребностей каждого лица. Учителя должны быть способными использовать эти методы коммуникации;

g) гарантировать другие альтернативные виды коммуникации, такие, как, в частности, Блисс и тотальная коммуникация, в соответствии с конкретными потребностями лиц;

h) обеспечивать, чтобы общая учебная программа с необходимыми изменениями была основой для обучения инвалидов, и привлекать к адаптации таких учебных программ семьи, специалистов и самих инвалидов;

i) приспособить методы обучения и процедуры оценки к конкретным потребностям инвалидов, обеспечивая постоянный контроль за ходом обучения. Включать информационно-коммуникационные технологии в процессы обучения;

j) гарантировать выделение специализированных людских ресурсов, оказывающих помощь в процессе образования инвалидов. Обеспечивать, чтобы программы подготовки преподавателей были на высоком уровне и чтобы инвалиды имели доступ к таким программам, дабы они могли сами выступать в роли педагогов и специалистов;

к) разрабатывать меры по подготовке и повышению квалификации для всех преподавателей и специалистов, участвующих в обучении инвалидов;

l) предоставлять оборудование и средства технической помощи, обеспечивающие мобильность, преобразование и самостоятельность процесса обучения;

m) содействовать принятию положений с целью обеспечения того, чтобы учебные заведения по своей конструкции обеспечивали доступ, мобильность и участие инвалидов.

(Вариант С)

Инвалиды имеют право на получение в течение всей своей жизни качественного образования, способствующего полному развитию их потенциала, расширению их горизонтов и воспитанию уверенности в собственных силах. Государство гарантирует бесплатное образование на всех уровнях, особенно для инвалидов, находящихся в условиях нищеты, имеющих инвалидность по различным признакам и находящихся в ином неблагоприятном положении.

Государства-участники принимают необходимые меры для ликвидации дискриминации в вопросах образования и для обеспечения равноправия, доступа и участия в рамках системы образования, как официального, так и неофициального, на всех уровнях посредством различных механизмов предоставления услуг в области образования, таких, как всестороннее образование, интегрированные, специальные и открытые школы, обучение в домашних условиях и обучение с использованием интерактивных информационных систем. Для достижения вышеупомянутых целей государства:

a) включают образовательные потребности инвалидов в национальную политику и программы в области образования для всех, а также выделяют необходимые людские и финансовые ресурсы для эффективного обеспечения процесса образования;

b) обеспечивают, чтобы учащиеся-инвалиды и их семьи имели доступ к информации об имеющихся вариантах обучения, с тем чтобы они могли осуществлять свое право на выбор надлежащего метода обучения для организации образования в соответствующей среде;

с) принимают меры для обеспечения того, чтобы слепые и глухонемые учащиеся получали образование с помощью квалифицированных преподавателей, владеющих всеми соответствующими методами коммуникации;

д) создают форум для уделения внимания жалобам, высказываемым в связи с месторасположением, качеством и другими аспектами образования для инвалидов;

е) обеспечивают, чтобы учащиеся-инвалиды и их родители, выбирающие вариант всестороннего образования в рамках системы официального образования, получали необходимую помощь;

ф) обеспечивают, чтобы язык жестов использовался в качестве метода обучения в процессе образования глухонемых учащихся, позволяя им делать выбор между двуязычными и многоязычными методами образования, будь то в обычных школах, специальных школах, заочных школах или в рамках других систем образования; принимают меры для обеспечения того, чтобы глухонемые учащиеся получали образование с помощью квалифицированных преподавателей, владеющих языком жестов и знакомых с культурой глухонемых;

г) обеспечивают, чтобы слепые и глухонемые учащиеся имели доступ к соответствующему образованию в специальных школах или в классах школ для глухих или обычных детей; такое образование должно основываться на использовании языка глухонемых, Брайля и/или тактильных методов коммуникации в зависимости от конкретных потребностей лица; принимают меры для обеспечения того, чтобы слепые и глухонемые учащиеся получали образование с помощью квалифицированных преподавателей, владеющих такими методами коммуникации;

h) обеспечивают, чтобы все слепые учащиеся получали образование с использованием системы Брайля и имели доступ к бесплатным книгам по системе Брайля. Кроме того, частично слепые учащиеся должны получать учебные материалы в соответствующих форматах, таких, как книги, напечатанные большими буквами, книги, читаемые с помощью пальцев, и электронные книги. Каждый слепой и частично слепой учащийся должен иметь доступ ко всем видам систем информации и техническим средствам, необходимым для удовлетворения их образовательных потребностей; принимают меры для обеспечения того, чтобы такие учащиеся получали образование с помощью квалифицированных преподавателей, владеющих системой Брайля и способных использовать другие специальные средства обучения;

i) принимают меры для изменения национального учебного плана в соответствии с различными потребностями учащихся-инвалидов в консультации с инвалидами, их родителями и преподавателями;

j) создают руководящий орган для регулирования, сохранения и обеспечения соблюдения минимальных стандартов в области образования для учащихся-инвалидов. Также определяют системы оценки и контроля за процессом обучения и устанавливают цели для реформы процедуры оценки образования, обеспечивая оценку процесса обучения инвалидов без какого бы то ни было предубеждения и без какой бы то ни было дискриминации;

к) гарантируют наличие квалифицированных людских ресурсов, необходимых для предоставления услуг в области образования и других смежных

услуг инвалидам; обеспечивают, чтобы программы подготовки преподавателей отличались высокими стандартами и чтобы инвалиды имели доступ к таким программам, дабы они могли сами выступать в роли педагогов, преподавателей и специалистов; применяют программы непрерывного образования с целью обновления знаний и повышения квалификации педагогов и лиц, участвующих в этой работе;

l) предоставляют оборудование, средства технической помощи и учебные материалы, позволяющие инвалидам иметь доступ к учебным и внеклассным мероприятиям и участвовать в них;

m) обновляют и внедряют положения для обеспечения того, чтобы учебные заведения обеспечивали доступность во всех аспектах, гарантируя полное участие и ликвидацию барьеров для учащихся-инвалидов.

Статья о праве на труд

Другим вопросом, который был всесторонне рассмотрен экспертами, является право на труд. На основе представленных элементов представитель МОТ внес следующее предложение для рассмотрения участниками:

Право на труд

Государства-участники признают право инвалидов на труд; возможность выбирать высокооплачиваемую работу или заниматься индивидуальной трудовой деятельностью в условиях равенства, безопасности и уважения человеческого достоинства. С этой целью государства-участники обязуются:

a) рассматривать и пересматривать и/или принимать национальные законы о запрете и наказании дискриминационной практики и положений в отношении инвалидов, чтобы они имели возможность закрепляться и удерживаться на рабочем месте и продвигаться по службе как в государственном, так и в частном секторе;

b) разрабатывать, проводить и периодически пересматривать национальную политику, включая антидискриминационные меры, способствующие и благоприятствующие доступу инвалидов к работе в условиях открытого рынка труда, который обеспечивает возможности для индивидуальной трудовой деятельности;

c) рассматривать и пересматривать и/или принимать законы и положения о запрете и наказания дискриминационной практики и положений в отношении заработной платы, пособий и условий труда для инвалидов;

d) поощрять и принимать меры в отношении профессиональной подготовки и услуг по обеспечению занятости в условиях равенства для инвалидов с использованием, по возможности, имеющихся служб с необходимыми усовершенствованиями;

e) поощрять и принимать меры, способствующие принятию работодателями необходимых изменений на рабочих местах, чтобы инвалиды имели доступ к занятости и могли быть вовлечены в трудовой процесс, включая доступ к новым технологиям и необходимой инфраструктуре;

f) поощрять и принимать меры, способствующие обеспечению безопасных и здоровых условий труда для инвалидов, занятых в государственном, частном и пользующемся защитой секторах;

g) поощрять и принимать меры защиты инвалидов, занятых в пользующемся защитой секторе и на других специальных работах;

h) поощрять и защищать право инвалидов на создание экономических объединений и вступление в профессиональные союзы по своему выбору;

i) поощрять усилия по содействию принятию коллективных трудовых соглашений, в которых предусматривалась бы защита интересов инвалидов в вопросах найма, продвижения по службе, увольнения, условий труда и сохранения работы или же возвращения на свое рабочее место после прохождения лечебных процедур или получения инвалидности;

j) поощрять и осуществлять усилия, направленные на преодоление негативных стереотипов и предрассудков в отношении участия инвалидов в открытом рынке труда.

IV. Организация работы

До начала работы совещания экспертов был создан веб-сайт <http://www.sre.gob.mx/discapacidad>, с помощью которого была проведена онлайн-новая консультация и среди участников были распространены общие документы, а также комментарии и материалы, представленные экспертами.

Открытие совещания

Совещание было открыто 11 июня министром иностранных дел д-ром Хорхе Кастаньедой, а в состав бюро входили Специальный докладчик по вопросам инвалидности Комиссии социального развития г-н Бенгт Линдквист, руководитель представительства по улучшению положения и социальной интеграции инвалидов при президенте Республики г-н Виктор Уго Флорес, председатель Гражданской ассоциации против дискриминации г-н Хильберто Ринкон Гальярдо, заместитель министра по глобальным вопросам министерства иностранных дел Мексики г-жа Патрисиа Оламенди, заместитель министра по правам человека и демократии министерства иностранных дел Мексики г-жа Мариклер Акоста, руководитель Программы по инвалидности Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций г-жа Акико Ито и представитель Управления Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций г-н Стефано Сенси.

Д-р Хорхе Кастаньеда приветствовал участников и определил задачи и обязательства в связи с разработкой конвенции, направленной на обеспечение уважения всех прав человека и справедливого отношения ко всем инвалидам в мире. Он указал, что это мероприятие должно стать выразителем общей воли и потребностей всех стран. В заключение он пожелал успехов экспертам в их обсуждениях.

Специальный докладчик по вопросам инвалидности Комиссии социального развития г-н Бенгт Линдквист высоко оценил инициативу Мексики, которая ознаменовала собой начало процесса разработки конвенции. Он подчеркнул необходимость учета мнений всех стран и организаций инвалидов для достижения позитивных результатов. Выступающий отметил восемь важнейших принципов, которые необходимо учесть при разработке документа.

Директор программы по инвалидности Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций г-жа Акико Ито выступила от имени своего Департамента и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК). Она выразила удовлетворение тем, что по линии счета развития Организации Объединенных Наций удалось оказать поддержку в проведении этого совещания, которое направлено на расширение знаний в целях разработки конвенции и обеспечения руководства усилиями международного сообщества в текущем столетии в интересах инвалидов.

Руководитель представительства по улучшению положения и социальной интеграции инвалидов при президенте Республики г-н Виктор Уго Флорес рассказал об усилиях Мексики в деле защиты и поощрения прав инвалидов путем принятия мер и программ в различных государственных учреждениях. Он подчеркнул необходимость принятия глобального обязательства в интересах прав инвалидов и заявил, что это совещание обеспечивает хорошую возможность для достижения прогресса в этой области. В заключение выступающий отметил усилия Организации Объединенных Наций в этой области.

Председатель Гражданской ассоциации против дискриминации г-н Хильберто Ринкон Гальярдо рассказал о предыстории этой инициативы и указал, что процесс разработки всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов был инициирован на Встрече на высшем уровне в Дурбане. Основные элементы мандата заключаются в разработке конвенции, в которой учитывалась бы деятельность в различных сферах социального развития, недискриминация и уважение прав человека. Эти задачи выходят за рамки оказания помощи и благотворительности, а также медицинской помощи и реабилитации и предусматривают целостный подход при поддержке конструктивных действий со стороны государства. Кроме того, необходимо принять меры для борьбы с социальными стереотипами и для обеспечения возможности жить полной жизнью, невзирая на физические ограничения и существующие в обществе культурные препоны.

Организация работы совещания

В соответствии с достигнутыми между участниками договоренностями было принято решение посвятить различные заседания рассмотрению следующих тем:

1. Цели, определения и другие элементы конвенции
2. Экономические, социальные и культурные права
3. Гражданские и политические права
4. Механизм контроля
5. Стратегия в отношении будущей конвенции.

Кроме того, было принято решение о том, что в ходе обсуждений участники могут ссылаться как на элементы конвенции, разработанные правительством Мексики, так и на любое из предложений, представленных экспертами, чтобы сделать обсуждение более полным. Ниже приводится резюме обсуждений, состоявшихся в ходе совещания:

Резюме обсуждений

Эксперты приветствовали и полностью поддержали инициативу Мексики в отношении новой всеобъемлющей конвенции о правах и достоинстве инвалидов.

На начальном этапе в ходе прений обсуждались вопросы о том, какого рода конвенция необходима для эффективного поощрения этих прав, а также необходимые детали.

В мандате, изложенном в резолюции 56/168, указывается, что конвенция должна предусматривать комплексный подход и охватывать работу в области недискриминации, прав человека и социального развития. Вместе с тем возникли оживленные прения по вопросу о том, должна ли быть конвенция документом в области прав человека или социального развития.

В ответ на это некоторые эксперты, включая экспертов из Мексики, отметили, что это различие является искусственным. В настоящее время права человека необходимо рассматривать в комплексе, что обеспечивало бы поощрение гражданских и политических прав, а также экономических, социальных и культурных прав.

В основе такого подхода лежит тот принцип, что гражданские и политические права не могут эффективно осуществляться без опоры на осуществление экономических и социальных прав, таких, как право на образование и качественное здравоохранение, или доступ к достойному и хорошо оплачиваемому труду. В этой связи можно отметить, что подход, предусматривающий обеспечение комплексного соблюдения всех прав человека, в данном случае инвалидов, сам по себе охватывает социальное развитие. Кроме того, у этого подхода есть преимущество: в его основе лежит признание того, что люди обладают правами, и в этой связи он требует конкретных и выполнимых мер. Таким образом, гарантирование этих прав становится эффективным рычагом для обеспечения равенства возможностей и развития общества.

Вторым вопросом в ходе обсуждений была необходимость определения в конвенции конкретных прав и указания того, что главная ответственность за обеспечение их соблюдения лежит на государствах. Было достигнуто единство мнений в отношении необходимости создания механизма контроля как на национальном, так и на международном уровнях в целях оценки прогресса в осуществлении конвенции государствами. В этой же связи некоторые эксперты высказали мнение о том, что в самой конвенции необходимо предусмотреть обязательство государств по учету вопросов, касающихся инвалидов, в своих бюджетах, национальных программах и государственной политике в целях обеспечения финансовой поддержки для осуществления конвенции.

В первом принятом на совещании документе, озаглавленном «Принципы, лежащие в основе проекта будущей конвенции», предусматривается, что «конвенция должна основываться на следующих ценностях: независимость, свобода, достоинство, самоопределение, равенство и социальная солидарность». Кроме того, по итогам некоторых обсуждений, состоявшихся в ходе совещания, в него включен призыв к государствам и Организации Объединенных Наций привлечь к разработке будущей конвенции большое число организаций инвалидов и не только тех, которые имеют консультативный статус при Организации Объединенных Наций. В пункте 8 указанного документа предусматривается, что государства должны проводить широкий процесс консультаций с организациями инвалидов и включать их представителей в состав делегаций, которые примут участие в совещаниях по разработке будущей конвенции.

В ходе совещания правительство Мексики сообщило, что в разработке мексиканского проекта приняли участие различные организации инвалидов, и заявило о том, что в состав делегации Мексики для обсуждения конвенции войдут представители указанных организаций. С другой стороны, необходимо поощрять формы участия организаций инвалидов в обсуждении этого документа.

По окончании этого этапа прений возник вопрос о том, насколько подробной должна быть конвенция. Некоторые эксперты высказали предпочтение в пользу конвенции, которая предусматривала бы меры общего характера; другие эксперты указали на необходимость признания всех прав и принятия конкретных мер, которые позволяли бы надлежащим образом обеспечивать их осуществление лицами, страдающими различными формами инвалидности. В одном из документов Совещания, озаглавленном «Руководство в отношении прав, которые должны предусматриваться в конвенции», излагается широкий свод прав, которые должны быть отражены в конвенции.

После представления указанного документа был достигнут консенсус в отношении необходимости включения конкретных мер для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ ко всем правам человека; гражданским и политическим (первая группа); экономическим, социальным и культурным (вторая группа) и право на развитие и мир (третья группа). Для этого, по общему мнению экспертов, необходимо, чтобы в конвенции предусматривалось обязательство принятия антидискриминационных мер в целях устранения препятствий и конкретных проблем на пути обеспечения признания и полного осуществления этих прав инвалидов.

Кроме того, было особо отмечено, что конвенция должна обеспечивать устранение препятствий и принятие антидискриминационных мер в интересах инвалидов как в государственном, так и в частном секторах соответствующих обществ. С другой стороны, неоднократно отмечалась необходимость включения в конвенцию гарантий для инвалидов в отношении ликвидации практики, являющейся нарушением их прав человека, не только в сфере здравоохранения, но также и в других правовых и политических сферах. В этой связи было предложено обсудить вопрос о пересмотре формулировки этой темы на международном уровне в целях анализа ее совместимости с правами человека и основными свободами.

Кроме того, в ходе основных прений на совещании был рассмотрен вопрос о целесообразности всеобъемлющего подхода к конвенции. Сторонники

этой точки зрения указали, что равенства возможностей можно добиться лишь в том случае, когда инвалиды на условиях равенства вовлечены в другие экономические, социальные и культурные сферы в своих соответствующих обществах.

Что касается образования, то некоторые эксперты указали на наличие некоторых особых потребностей лиц, страдающих зрительными и слуховыми недостатками, что может сделать контрпродуктивным всеобъемлющий подход к этой теме. По их мнению, с учетом особых потребностей слепых и глухих было бы более целесообразным сохранить систему специального обучения, которая в большей мере способствует обеспечению качества образования инвалидов, чем обычная система образования. Хотя было достигнуто понимание важности всеобъемлющей системы, отмечалась необходимость сохранения некоторых элементов специального образования, которые позволяли бы в большей степени обеспечивать права человека лиц, страдающих определенными формами инвалидности. В этой связи, а также в целях обеспечения доступа к средствам связи лиц, которые не в состоянии пользоваться устной речью, было также принято решение включить в следующий международный документ раздел, касающийся языковых прав.

Относительно механизма контроля за соблюдением конвенции эксперты заявили о своей заинтересованности в разработке процедуры получения индивидуальных жалоб, аналогичной процедуре, предусмотренной Факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Хотя консенсуса по вопросу о том, должна ли эта процедура предусматриваться в самой конвенции или в факультативном протоколе к ней, добиться не удалось, эксперты единодушно отметили необходимость расширения процедуры таким образом, чтобы она обеспечивала возможность получения жалоб не только от организаций инвалидов, но также и индивидуальных жалоб, направляемых лицами, права которых были ущемлены.

Была подчеркнута важность всестороннего и активного участия инвалидов и представителей их организаций в процессе дальнейшей разработки конвенции. Кроме того, эксперты поддержали намерение правительства Мексики широко сотрудничать с сообществом неправительственных организаций на международном, региональном и национальном уровнях и призвали правительство Мексики продолжать и укреплять диалог и сотрудничество с помощью всех имеющихся средств, включая доступные сегменты интернета и сети, которые будут созданы по итогам этого совещания.

Заключительное заседание

Председателем заключительного заседания являлась заместитель министра по глобальным вопросам министерства иностранных дел Мексики г-жа Патрисия Оламенди Торрес. В своем выступлении она отметила важную работу, проделанную всеми участниками, и просила Специального докладчика по вопросам инвалидности Организации Объединенных Наций г-на Бенгта Линдквиста сделать краткое выступление. В своем выступлении он указал, что совещание оправдало возлагаемые на него надежды, и одобрил тот факт, что на нем было представлено столь значительное количество материалов. Высту-

пающий отметил, что настал момент подвести итоги, и указал на необходимость продолжать работу по построению общества для всех.

Представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мара Бустело подтвердила обязательство этого Управления поддерживать разработку имеющего обязательную силу правового документа, в целях поощрения и защиты прав инвалидов. Она объявила о предстоящем издании исследований, которые могут в значительной мере содействовать этим усилиям. Выступающая призвала неправительственные организации и специалистов вносить свой вклад в работу Специального комитета. Она дала высокую оценку усилиям правительства Мексики и специалистов, которые работали над этим процессом.

В заключение заместитель министра Патрисиа Оламенди Торрес заявила о том, что та открытость, которую продемонстрировало правительство Мексики на этом совещании, будет лежать в основе мексиканской позиции в течение всего процесса разработки конвенции, и заявила, что Мексика будет и далее поддерживать диалог со всеми заинтересованными представителями гражданского общества как на национальном, так и на международном уровнях.

V. Дальнейшая работа

По итогам совещания правительство Мексики обязалось разработать текст элементов конвенции, который будет направлен участникам. Для дальнейших комментариев и обмена информацией будет сохранен веб-сайт www.sre.gob.mx/discapacidad.

Кроме того, стало известно, что правительство Мексики намеревается провести в начале июня в Нью-Йорке информационное совещание для представления информации о результатах совещания представительствам при Организации Объединенных Наций и заинтересованным неправительственным организациям.

Правительство Мексики отметило, что до начала работы Специального комитета оно вступит в контакт с другими делегациями в целях выработки соглашения по процедурным вопросам, в том числе об участии неправительственных организаций.

Кроме того, правительство Мексики обязалось поддерживать открытый и откровенный диалог со всеми сторонами, заинтересованными в разработке конвенции.

Приложения

Перечень документов

<i>Название</i>	<i>Автор</i>	<i>Страна</i>
Вводный документ: на пути к разработке всеобъемлющей единой конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов Организации Объединенных Наций	Министерство иностранных дел	Мексика
Текст элементов будущей всеобъемлющей единой конвенции Организации Объединенных Наций о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов	Министерство иностранных дел, представительство по улучшению положения и социальной интеграции инвалидов, при президенте Республики	Мексика
Проект конвенции об основных правах инвалидов	Хольгер Каллехаге, председатель Общества защиты жертв полиомиелита и аварий, Верховный судья	Дания
Проект конвенции о запрете дискриминации в отношении инвалидов	Пересмотренный вариант, представленный Джоном А. Уолом	
Сопоставительный международный и региональный анализ реформы законов в интересах инвалидов	Тересиа Деженер и Герард Куин, Фонд защиты прав и образования инвалидов	Европейский союз
Стимулы для работодателей/трудящихся: новый подход к найму инвалидов в странах с переходной экономикой и развивающихся странах; опыт Польши: требования в отношении квот/сроков и система стимулов, извлеченные уроки и рекомендации	Лешек Сибильский, Всемирный банк	Соединенные Штаты Америки
Глобальное объединение пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений (ВНУСП):	Тина Минкович и Карл Бах Енсен	Дания
<ul style="list-style-type: none"> • Заявление для совещания • Предложения о пересмотре мексиканского проекта текста элементов для всеобъемлющей единой конвенции Организации Объединенных Наций о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов 		

<i>Название</i>	<i>Автор</i>	<i>Страна</i>
<p>Глобальное объединение пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений (ВНУСП):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Заявление для совещания • Предложения о пересмотре мексиканского проекта текста элементов для всеобъемлющей единой конвенции Организации Объединенных Наций о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов • Документ с изложением позиции в отношении принципов защиты умственно отсталых 	Тина Минкович и Карл Бах Енсен	Дания
Предварительные размышления о новой тематической конвенции о правах инвалидов	Джерард Куин, Ирландский национальный университет (Гелвей)	Ирландия
Права человека и инвалидность: фактическое и потенциальное будущее применение документов по правам человека Организации Объединенных Наций в контексте вопроса инвалидности	Тересиа Деженер и Герард Куин	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека
Всеобъемлющая единая международная конвенция о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов в соответствии с мандатом, предусмотренным в резолюции 56/168 Генеральной Ассамблеи	Хагаи Авиэль, председатель Израильской ассоциации по борьбе с психическим насилием (назначен по его просьбе)	Израиль
Комментарии в отношении консультации, проведенной по Интернету в отношении текста элементов для будущей всеобъемлющей единой конвенции Организации Объединенных Наций о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов	Документы, представленные Марией Кристиной Сара-Серрано Матиасон, председателем Международной ассоциации систем управления	
Европейский форум по инвалидности:	Карлотта Бескоци, член и сотрудник по вопросам политики Европейского форума инвалидов	
<ul style="list-style-type: none"> • Манифест европейских женщин-инвалидов, принятый в Брюсселе 22 февраля 1997 года рабочей группой женщин- 		

<i>Название</i>	<i>Автор</i>	<i>Страна</i>
Европейский форум по инвалидности:	Карлотта Бескоци, член и сотрудник по вопросам политики Европейского форума инвалидов	
<ul style="list-style-type: none">• Манифест европейских женщин-инвалидов, принятый в Брюсселе 22 февраля 1997 года рабочей группой женщин-инвалидов Европейского форума инвалидов• Резолюция, принятая Генеральной ассамблеей Европейского форума инвалидов в 2002 году, касающаяся предложения в отношении всеобъемлющего единого документа о правах инвалидов		

<i>Название</i>	<i>Автор</i>	<i>Страна</i>
Международная ассоциация по управлению услугами: рассмотрение предложений в отношении международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов Заявления на вступительном заседании	Мария Кристина Сара-Серрано, Председатель Международной ассоциации систем управления Джон Р. Матиасон, Директор Международной ассоциации по управлению услугами	Чили, Соединенные Штаты Америки
Комментарии в отношении разработки всеобъемлющей единой конвенции Организации Объединенных Наций о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов	Хосе Мария Гарсия Мартин	Испания
* Старение и инвалидность * Комментарии в отношении разработки всеобъемлющей единой конвенции Организации Объединенных Наций о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов	Ален Саид Санчес Фуэнтес, Генеральный директор Научно-исследовательского института по проблемам старения и долгожительства «Байосел»	Мексика

Список участников

<i>Фамилия</i>	<i>Род занятий/сфера деятельности</i>	<i>Страна</i>	<i>Контактная информация</i>
Профессор Кристиан Куртис	Факультет права Буэнос-Айресского университета	Аргентина	ccourtis@tsjbaires.gov.ar
Нестор Агбогбе	Бенинская ассоциация за развитие и интеграцию инвалидов и нуждающихся детей	Бенин	nest_agb@caramail.com
Андре де Карвальу Рамус	Университет Сан-Жудас Тадеу	Бразилия	aramos@prsp.mpf.gov.br carvalho@nvcnet.com.br
Дайэн Ричлер	Международный союз инвалидов	Канада	driehler@cacl.ca
Д-р Марсия Х. Риу	Йоркский университет	Канада	mrioux@yorku.ca
Д-р Мария Соледад Систерна Рейес	Директор юридической программы по инвалидам, факультет права, Университет Диего Порталеса	Чили	mscisterna@123mail.cl
Люсия Виванко	Национальный фонд по инвалидам, правительство Чили	Чили	lvivanco@fonadis.cl

<i>Фамилия</i>	<i>Род занятий/сфера деятельности</i>	<i>Страна</i>	<i>Контактная информация</i>
Сун Чжен Хуа	Комиссар по международным вопросам китайской федерации инвалидов	Китай	cdpfida@public.bta.net.cn
Родриго Хименес Сандоваль	Программа по женщинам, правосудию и гендерным вопросам Латиноамериканского института предупреждения преступности и обращения с правонарушителями	Коста-Рика	rodrigo@mail.ilanud.org.cr
Енс Лунд	Датский совет Организации инвалидов Дании	Дания	abj@handicap.dk
Карл Бах Енсен	Всемирная сеть пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений	Дания	karl@lap.dk
Стефан Тромель	Европейский фонд инвалидов	Европейский союз	director@edf-feph.org
Лиса Кауппинен	Всемирная федерация глухих	Финляндия	wfd@kl-deaf.fi
Кэрол-Ли Акилайн	Всемирная федерация глухих	Финляндия	Carol-lee.Aquiline@wfdnews.org
Мартин Миколажчик	Международная организация инвалидов	Франция	mmikolajczyk@handicap-international.org
Деметрио Варгас Исмалей	Гватемальская ассоциация инвалидов	Гватемала	agpd@internat.net
Анурадха Мохит	Специальный докладчик по вопросам инвалидов Национальной комиссии по правам человека Индии	Индия	nab@bsvsn.com anuradhamohit@yahoo.com
Роберт Рансом	Международная организация труда	МОТ	ransom@ilo.org
Герард Куинн	Национальный университет Ирландии, Гэлуэй	Ирландия	gerard.quinn@nuigalway.ie
Виктор Уго Флорес	Управление представителей по улучшению и социальной интеграции инвалидов, президент Республики	Мексика	vflores@presidencia.gob.mx mantunez@presidencia.gob.mx
Эухения Антуњес			

<i>Фамилия</i>	<i>Род занятий/сфера деятельности</i>	<i>Страна</i>	<i>Контактная информация</i>
Хуан Хосе Гомес Камачо	Генеральный директор по правам человека Министерства иностранных дел	Мексика	igomezcc@sre.gob.mx
Алаин Саид Санчес Фуэнтес	Генеральный директор Научно-исследовательского института геронтологии и долгожительства	Мексика	contactobiocel@biocelmexico.com
Элисео Гуахардо	Организация «Долг, солидарность и социальная помощь»	Мексика	cosas,ac@axtel.net eliseogujardo@yahoo.com
Хуан Армандо Руис Фернандес	Группа 12 «Вперед»	Мексика	armando_ruizh@hotmail.com
Гильберто Ринкон Гайардо	Гражданская ассоциация по борьбе с дискриминацией	Мексика	vitabrevis69@hotmail.com
Амалия Гамио			amalia_gamio@yahoo.com.mx
Акико Ито	Департамент по экономическим и социальным вопросам	Организация Объединенных Наций	ito@un.org
Г-жа Мара Бустело	Управление Верховного комиссара по правам человека	Организация Объединенных Наций	mbustelo.hchr@unog.ch
Стефано Сенси	Управление Верховного комиссара по правам человека	Организация Объединенных Наций	ssensi.hchr@unog.ch
Д-р Рикардо Севальос Аревало	Национальный совет интеграции инвалидов (КОНАДИС), Министерство улучшения положения женщин и гуманитарного развития	Перу	rzevallos@conadisperu.gob.pe
Венус Илаган	Международная организация инвалидов	Филиппины	bbc701@surfshop.net.ph
Лицензиат Теофило Аларкон	Председатель Латиноамериканской секции Международной организации инвалидов	Доминиканская Республика	ealarcon@tricom.net
Д-р Уильям Роуланд	Всемирный союз слепых	Южная Африка	rowland@sancb.org.za

<i>Фамилия</i>	<i>Род занятий/сфера деятельности</i>	<i>Страна</i>	<i>Контактная информация</i>
Шуайб Чалклен	Организация инвалидов Южной Африки	Южная Африка	shuaib@po.gov.za
Роса Бланко Гуйхарро	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	Испания	rblanco@unesco.cl
Бенгт Линдквист	Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидности	Швеция	un-spec.rapp@ttelia.com
Кики Нордстрём	Всемирный союз слепых	Швеция	kicki.nordstrom@iris.se
Томас Лагеруолл	Генеральный секретарь Международной реабилитационной организации	Швеция	sec_gen@rehab-international.org
Лежек Сибильский	Университет Мэриленда	Соединенные Штаты Америки	sibIKJA@aol.com
Д-р Уилльям Смит	Центр по международной реабилитации	Соединенные Штаты Америки	wsm460@nwv.edu
Д-р Грасьела Нариро	Вопросы развития и политики	Уругвай	vicbema@adinet.com.uy

Организации

<i>Фамилия</i>	<i>Должность</i>	<i>Страна</i>	<i>Контактная информация</i>
Патрисиа Оламенди	Заместитель министра по глобальным вопросам, министерство иностранных дел	Мексика	
Посол Луис Альфонсо де Альба	Заместитель представителя Мексики при Организации Объединенных Наций	Мексика	
Посол Лурдес Аранда	Генеральный директор по глобальным вопросам, министерство иностранных дел	Мексика	

Технический секретариат Совещания

<i>Фамилия</i>	<i>Должность</i>	<i>Страна</i>	<i>Контактная информация</i>
Беренисе Диас Себальос	Заместитель Генерального директора по глобальным вопросам, Министерство иностранных дел	Мексика	bdiaz@sre.gob.mx
Анхелина дель Валле	Директор по гендерным вопросам, Министерство иностранных дел	Мексика	
Джесика Баньос Поо	Помощник заместителя секретаря по глобальным вопросам, Министерство иностранных дел	Мексика	

Вспомогательная деятельность

<i>Фамилия</i>	<i>Род занятий/сфера деятельности</i>	<i>Страна</i>	<i>Контактная информация</i>
Джон Матиасон	Дистанционные консультанты по международным нормам и стандартам	Соединенные Штаты Америки	Mathiason@intlmgmt.com
Мария Кристина Сара-Серрано		Чили	
Лео Вальдес	Консультант по цифровым технологиям и Интернету (веб-сайт)	Филиппины/ Канада	Lvaldes@ca.inter.net